Seungree Kim

Freelance Computational Linguist & Translator

37-15, Gangseo-ro 18ga-gil, Gangseo-gu, Seoul, Republic of Korea, 07751

Telephone: 82-10-3395-1163 / e-mail: seungree.victor.kim@gmail.com

https://www.linkedin.com/in/seungree-kim-7092649b/

EDUCATION

2013-2015	Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), Seoul, Korea
	Master of Arts (M.A.), English Linguistics (Computational Linguistics)
2005-2012	Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), Seoul, Korea
	Bachelor of Arts (B.A.), English Linguistics

Summary of Qualifications

Passionate computational linguist with 7 years experience in Korean grammar writing and data processing. Language services for AI based on linguistic knowledge.

Devoted English-Korean translator with 7 years experience and over 1 year with Korean-English translations. Translation, review, and transcreation in various fields with diverse experience ranging from game, fashion, marketing to UI.

Working Experience

03/2013 –	Freelance Translator with Appen, SDL, Datawords and etc.
03/2013 –	Freelance computational linguist
04/2019 – 04/2020	42Maru
	Korean language data manager, processing Korean language data for AI services
08/2018 – 02/2019	Lionbridge
	Freelance Korean Language Grammar Developer, implementing Korean grammar rules for Korean Natural language processing
01/2018 – 05/2018	VoiceIn
	Project Leader, English spoken language database project for AI speakers
12/2017 – 12/2017	MintN
	QA lead, NLU project for smart devices
08/2017 – 11/2017	Wisenut
	Data Consultant, projects for chatbot platforms
05/2017 – 06/2017	Appen
	Freelance Voice Coach, TTS recording project

04/2017 – 04/2017	Lionbridge Korea **Freelance Project Manager**
09/2016 – 03/2017	SDL Korea **Freelance Lead Linguist and Project Coordinator, NLU project for smart devices**
10/2015 – 03/2016	Lionbridge **Freelance Computational Linguist, implementing morphology rules for Korean Natural language processing**
09/2015 – 02/2016	Korea National Open University, Seoul, Korea **Teaching Assistant of Dept. of Practical English**
10/2014 – 02/2015	National Archives of Korea, Seongnam, Korea **Translator, English-Korean translation of confidential documents of National Archives and Records Administration**
09/2014 – 10/2014	World Script Symposia, Seoul, Korea **Project Manager and Lead Linguist, Korean-English translation of research papers for World Script Symposia 2014**
07/2014 – 08/2014	Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea **Researcher(Grammar Debugger), debugging automatic scoring systems developed by KICE(Korea Institute for Curriculum and Evaluation)**
10/2013 – 02/2014	Center for Spoken Language Research of HUFS, Seoul, Korea **Researcher, building multi-language spoken database in the project with Samsung Electronics**
11/2013 – 01/2014	BNRI, Seoul, Korea **Researcher, building English taboo words database in the project with BNRI**
07/2013 – 09/2013	Datawords **Freelance Translator, translating news and advertisements of Richemont Group**
03/2013 – 08/2013	Language Research Institute of HUFS, Seoul, Korea **Graduate Research Assistant, organizing conferences and academic journal**

Key Skills

- Excellent verbal, non-verbal, and written communication
- Outstanding search and research skills
- Understanding cultural diversity
- Time management & multitasking
- Creative thoughts and writing skills

Conferences

Seungree Kim and Jieeun Kim, Building Database for Extracting Factuality Information in News Editorials
Annual Conference of Language Research Institute
December, 2014